



### BEDIENUNGSANLEITUNG

# LECTOR CDP-707/PSU-3T REAL TUBE OUTPUT CD-PLAYER MIT SEPARATEM NETZTEIL







### **SICHERHEITSHINWEISE**

- **1. Bitte Anweisungen lesen:** Alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten gelesen werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- **2. Anweisungen aufbewahren:** Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.
- **3. Warnungen beachten:** Alle Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung müssen befolgt werden.
- **4. Bitte befolgen Sie die Anweisungen:** Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen sollten befolgt werden.
- **5. Wasser und Feuchtigkeit:** Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden zum Beispiel in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Küchenspüle, einer Wäschewanne, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Schwimmbeckens und dergleichen.
- 6. Transport Transportwagen: Das Gerät sollte nur mit einer vom Hersteller empfohlenen Transportkarre (Sackkarre), Paletten-Wagen oder Plateau-Wagen, in der originalen Umverpackung transportiert. Abrupte Stopps, übermäßige Krafteinwirkung und unebene Oberflächen können dazu führen, dass die Transportmittel mit dem Gerät umfallen/umkippen können und das Gerät Schaden nimmt.



- **7. Wand- oder Deckenmontage**: Das Gerät sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers an einer Wand oder Decke montiert werden.
- **8. Belüftung:** Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass es nicht auf einem Bett, einem Sofa, einem Teppich oder einer ähnlichen Oberfläche platziert wird, die die Belüftungsöffnungen blockieren könnte, oder dass es in einer Einbauinstallation, wie in einem Bücherregal oder einem Schrank platziert wird, die den Luftstrom durch die Lüftungsöffnungen behindern könnte.
- **9. Hitzeentwicklung**: Das Gerät sollte in ausreichender Entfernung von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) platziert werden.
- **10. Stromquellen:** Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung beschrieben oder auf dem Gerät gekennzeichnet ist.
- **11. Erdung oder Polarisation:** Die Vorsichtsmaßnahmen, die getroffen werden sollten, damit die Erdung oder Polarisation des Gerätes nicht beeinträchtigt werden.
- **12. Netzkabelschutz:** Netzkabel sollten so verlegt werden, dass man nicht darauf treten oder sie durch auf oder gegen sie gestellte Gegenstände einklemmen kann. Achten Sie dabei besonders auf Kabel an Steckern, Steckdosen und auf die Stellen, an denen sie angeschlossen sind!
- **13. Reinigung:** Das Gerät sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers gereinigt werden.
- **14. Zeiträume der Nichtbenutzung:** Das Netzkabel des Gerätes sollte aus der Steckdose gezogen werden, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.



- **15. Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten:** Es ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Gehäuse und keine Flüssigkeiten verschüttet und in das Gerät geraten können.
- **16. Schäden, die eine Wartung erfordern:** Das Gerät sollte ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal gewartet werden, wenn:
- A. Das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind; oder
- B. Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät geraten sind; oder
- C. Das Gerät Regen oder Spritzwasser/Löschwasser ausgesetzt war; oder
- D. Das Gerät nicht normal funktioniert oder eine deutliche Leistungsänderung bemerkbar ist; oder
- E. Das Gerät fallengelassen wurde oder/und das Gehäuse dabei geöffnet oder beschädigt wurde.
- **17. Wartung:** Der Benutzer sollte nicht versuchen, das Gerät über die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise hinaus zu warten. Alle anderen Wartungsarbeiten sollten ausschließlich qualifizierten Servicemitarbeitern überlassen werden!

Warnung, bitte beachten!: Um die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen zu verringern, setzen Sie dieses Gerät nie direkter Feuchtigkeit aus, die durch hohe Luftfeuchtigkeit, Regen, Tropfen oder Wasserspritzer verursacht wurden!



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das vornandensein nicht isolierter "gefährlicher Spannung" innerhalb des Produktgehäuses aufmerksam machen, die möglicherweise so groß ist, dass für Personen die Gefahr eines Stromschlags besteht!

Das Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf wichtige betrebs- und Wartungsanweisungen (Wartungsanweisungen) in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam machen.





Gefahr: Bei geöffnetem Gerät entsteht unsichtbare Laserstrahlung! Vermeiden Sie direkte Strahleinwirkung. Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Verfahren, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können zu einer gefährlichen Strahlungseinwirkung führen!



### VORSICHT

UM DIE GEFAHR EINES BRANDES ODER STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, SETZEN SIE DIESES PRODUKT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS.

UM DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, ENTFERNEN SIE NICHT DIE PRODUKTABDECKUNG.

Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Überlassen Sie die Wartung bitte ausschließlich qualifiziertem Personal.

### **BITTE BEACHTEN SIE**

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann bei unsachgemäßer Installation und Verwendung, d. h. die nicht in strikter Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers stehen, Störungen beim Radio- und Fernsehempfang verursachen. Es wurde typgeprüft und entspricht den Grenzwerten für Computergeräte der Klasse B gemäß den Spezifikationen in Unterabschnitt J von Teil 15 der FCC-Vorschriften, die einen angemessenen Schutz vor solchen Störungen bei der Installation in Wohngebieten bieten sollen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Produkt den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch **EIN**-und **AUS** schalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne des Radios oder Fernsehers neu aus
- Platzieren Sie den CD-Player mit gebührendem Abstand zum Radio oder Fernseher
- Entfernen Sie den CD-Player aus der unmittelbaren N\u00e4he des Radios oder Fernsehers
- Stecken Sie den CD-Player in eine andere Steckdose, sodass CD-Player, Radio oder Fernseher an unterschiedlichen Stromkreisen angeschlossen sind.

Bei Bedarf sollte der Benutzer für weitere Lösungsansätze den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-Fernsehtechniker konsultieren. Der Benutzer kann die folgende von der Bundes-Kommunikations-Kommission erstellte Broschüre vielleicht auch als hilfreich erachten:

"Wie man Probleme mit Radio-TV-Interferenzen erkennt und löst"

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems" ( US-Original )

Diese Broschüre ist unter Buch-Nr.: 004-000-00345-4, im US Printing Office Washington DC erhältlich.

### **CLASS ONE LASER PRODUCT**

Dieses Produkt entspricht zum Herstellungsdatum den DHHS-Regeln, OFR Unterkapitel J, Teil 1040-10.

### **GEFAHR**

Die Verwendung aller Steuerungen, Anpassungen oder Durchführung von Verfahren, die nicht hierin angegeben sind, können zu einer gefährlichen Strahlungseinwirkung führen.

### ENTFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNG DES GERÄTES

Dieses Produkt verwendet einen unsichtbaren Laser-Abnehmer, um die auf einer CD aufgezeichneten Signale zu erkennen. Das Produkt wurde so konzipiert, dass die Laserstrahlen nicht über das Gehäuse hinausstrahlen. Um eine größere Exposition zu vermeiden, entfernen Sie die Abdeckung nicht!



### ANWEISUNGEN UND VORSCHLÄGE FÜR DIE INBETRIEBNAHME & VERWENDUNG IHRES NEUEN LECTOR CDP-707 MIT SEPARATEM NETZTEIL PSU-3T ODER PSU-7T

### Entfernen der Folierung und der Klebestreifen

Um den internen Laseraufnahmemechanismus während des Transports vor übermäßigen Stößen zu schützen, wurde er mit einer speziellen Transportfolie gesichert. Diese Folie wurde rund um das Gerät angebracht. Entfernen Sie unbedingt die Transportfolie, bevor Sie das Gerät einschalten.

- 1. Stellen Sie das Gerät vorsichtig auf die linke Seite und setzen sie es möglichst keinen Erschütterungen aus.
- 2. Bitte drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie vorsichtig die Transportfolie.
- 3. Bewahren Sie die Folie, zusammen mit der Kartonage und ggf. zusammen mit dieser Anleitung, an einem sicheren Ort auf, da Sie ihn im Falle eines Garantiefalles, einer Reparatur oder eines Weitertransportes möglicherweise benötigen werden.
- 4. Wenn Sie Ihren CDP-707 transportieren möchten, stellen Sie sicher, dass sich keine CD im Player befindet, bevor Sie u.U. die Transportfolie wiederverwenden oder erneuern. Gehen Sie zum Ersetzen der Folie in umgekehrter Reihenfolge vor.

### Auswählen eines Ortes für die Installation

Wie jedes Elektrogerät stellt auch Ihr CDP-707 einige bescheidene Betriebsanforderungen.

Installieren Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, an dem es direkter Feuchtigkeit, hoher Luftfeuchtigkeit, Vibrationen oder Staub ausgesetzt ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass eine ausreichende Belüftung vorhanden ist, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind und dass die Umgebungstemperatur im Bereich von 10–32 °C (50–90 °F) liegt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Zuverlässigkeit dieses Geräts beeinträchtigen.

### Elektrische Anforderungen

Ihr CDP-707 wurde für die Stromversorgung über ein separates Netzteil (PSU-3T / PSU-7T) mit der örtlichen Wechselspannung entwickelt. Überprüfen Sie die Einstellung Ihres Geräts anhand der hinteren Spannungsplatte. Versuchen Sie niemals, das Gerät an eine Steckdose mit höherer Spannung anzuschließen, da dies eine ernsthafte Brandgefahr darstellt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder an den zuständigen Vertriebspartner.

### Anschließen des CVDP-707 mit separaten Netzteil PSU-3T/PSU-7T

Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Netzkabel um. Der mehrpolige Stecker auf der Rückseite von PSU-3T oder PSU-7T verfügt über einen Hochspannungsausgang! Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, schließen Sie unbedingt den mehrpoligen Stecker an die Buchse auf der Rückseite des Netzteils an. Erst nachdem alle Verbindungen hergestellt sind, können Sie den AC-Netzstecker in das Netz einstecken.

### So verwenden Sie den Netzschalter:

- 1. Hauptstromversorgung aller PSU-3T/PSU-7T ein- und ausschalten.
- 2. Digitaler Netzschalter zum Ein- und Ausschalten des digitalen Bereichs des CDP-707.
- 3. Analoger Netzschalter zum Ein- und Ausschalten des analogen Bereichs des CDP-707

Bei eingeschaltetem Hauptschalter ist es möglich, die beiden Abschnitte ( Digital & Analog ) ein- und auszuschalten. Je nach Wunsch, können diese Bereiche in der Aufwärmphase oder in Ruhephasen des CD-Players ein – oder ausgeschaltet werden; dazu muss das Netzteil allerdings an die Netzspannung angeschlossen sein.

### Für den Normalbetrieb müssen alle drei Schalter auf ON stehen.

Docet-Lector übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch der Produkte.



Bevor Sie Ihren CDP-707 bewegen oder wenn er längere Zeit nicht verwendet wird, ziehen Sie das Netzkabel bitte vorsichtig ab, indem Sie am Stecker und nicht am Kabel ziehen. Stellen Sie außerdem keine Möbel oder andere schwere Gegenstände auf das Kabel. Bei unsachgemäßer Verwendung des Netzkabels kann es zu einem Kurzschluss und/oder zu einem Brand kommen. Um eine Verschlechterung des Klangs zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht um die Patchkabel anderer Komponenten gewickelt oder mit diesen verflochten ist.

### Öffnen Sie das Gehäuse bitte nicht

Im Gehäuse des CDP-707 befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder die internen Komponenten zu manipulieren. Das unsachgemäße Öffnen des Gehäuses stellt nicht nur eine potenzielle Brand- und Stromschlaggefahr dar, sondern führt auch zum Erlöschen Ihrer Garantie.

### Feuchtigkeit und Fremdkörper

Wenn versehentlich Wasser oder ein Fremdkörper (insbesondere Metall) in Ihr Gerät eingedrungen ist, ziehen Sie bitte sofort das Netzkabel ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Lector-Servicetechniker oder an den zuständigen Vertriebspartner. Die Verwendung dieses Produkts unter diesen Bedingungen stellt eine mögliche Brand- und/oder Stromschlaggefahr dar.

Lector-Geräte, die durch die **CMI-DISTRIBUTION EUROPE** vertrieben werden, sind alle nach DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfall Versicherung), Vorschrift 3 überprüft und gesiegelt.

### Warum ist eine DGUV V3 Prüfung

Die zum 01.04.1979 eingeführte DGUV Vorschrift 3, damals noch unter dem Namen BGV A3, verpflichtet jeden Unternehmer, elektrische Betriebsmittel in seinem Unternehmen auf ihre Funktionstüchtigkeit prüfen zu lassen. Üblicherweise wird der E-Check nach DGUV V3, ehemals BGV A3 Messung, vor der ersten Inbetriebnahme der Apparatur sowie in regelmäßigen Abständen erneut, wie z.B. bei Bürogeräten, Beleuchtungskörpern, Netzkabeln oder Geräten der Unterhaltungselektronik, welche in öffentlichen Einrichtungen oder öffentlich zugänglichen Präsentations- oder Messeräumen beispielsweise alle zwei Jahre durchgeführt. Im Rahmen der Elektroprüfung wird kontrolliert, ob sich die Betriebsmittel im ordnungsgemäßen Zustand befinden und gefahrlos verwendet werden können. Das Ergebnis der Elektroprüfung wird vermerkt und das Gerät mit einem Prüfsiegel gekennzeichnet.

### Reinigen Ihres CDP-707

Wenn Ihr CDP-707 verschmutzt ist, wischen Sie ihn vorsichtig mit einem weichen Tuch ab, entweder trocken oder leicht mit mildem Seifenwasser angefeuchtet. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel jeglicher Art.

### **BEDIENELEMENTE**

### Power-Taste (EIN - AUS)

Durch Betätigen der Ein-/Aus-Taste wird Ihr CDP-707/PSU-3T/PSU-7T ein- und ausgeschaltet. Sie können erkennen, wann der Player aktiviert ist, indem Sie auf das ( Display ) Anzeigefeld schauen.

### Disc-Fach / CD-Schublade

In diesem Fach befindet sich die Disc zum Abspielen. Die Abdeckung wird per Hand bewegt und gleitet zum Be- und Entladen leicht vorwärts und rückwärts und gibt die Aufnahme für die CD frei.



### Einlegen der CD in die CD-Aufnahme - Load / Laden

Öffnen Sie bitte das CD-Fach und legen Sie die abzuspielende CD mit der silbernen Seite nach unten und der Beschriftung nach oben vorsichtig auf die Achse des Motors auf, fixieren die CD mit dem beiliegenden "Centre-Puck" und schließen Sie bitte das CD-Fach wieder vollständig; ein Sensor überwacht das ordnungsgemäße Schließen der CD-Fach-Abdeckung ( Schublade ).

### Play-Taste / Wiedergabe

Wenn Ihr CDP-707 eingeschaltet und geladen ist, drücken Sie die Wiedergabetaste, um mit der Wiedergabe der Disc zu beginnen.

### Fernbedienungssensor

Empfängt Infrarotsignale von der Fernbedienung. Verdecken Sie diesen Sensor nicht, da dies zu einem Ausfall der Fernbedienung führen kann.

### LADEN EINER DISC

### Bedienelemente des CDP-707:

### **PLAY-Taste:**

Drücken Sie die Wiedergabetaste, um die Wiedergabe der eingelegten CD zu starten

### STOP-Taste:

Stoppt die Disc im Wiedergabemodus und bringt den Laser-Abtaster zur ersten Auswahl auf der Disc zurück. STOP setzt auch die Pausen- und Wiederholungsmodi zurück und versetzt das Gerät in den Standby-Modus.

1. Betätigen Sie den POWER-Schalter am Netzteil: Das MULTIFUNKTIONS-DISPLAY wird aktiviert und zeigt eine blinkende gepunktete Linie an, die Sie darüber informiert, dass keine Disc eingelegt ist; im Display erschein die Information ( NO-DISC ). Zu diesem Zeitpunkt akzeptiert Ihr CD-Player nur Befehle über die Schaltfläche "Laden-Öffnen-Schließen" ( LOAD-OPEN-CLOSE ).

### Abspielen der kompletten Disc:

- Öffnen Sie das CD-Fach: Das CD-Fach lässt sich einfach per Hand öffnen und gibt die CD-Aufnahme frei.
- 3. Legen Sie eine CD ein. Entweder 5" oder 3":

(3 Zoll CD-Single) kann verwendet werden. Sobald die CD-Schublade vollständig geöffnet ist, nehmen Sie eine CD aus der Hülle. Halten Sie die CD an den Rändern fest und legen Sie sie mit dem Etikett nach oben in das Fach ein. Die Gesamt-Spielzeit und Rest-Laufzeit eines jeden CD-Titels werden erkannt und über die Display-Anzeige in Minuten ( MIN ) und Sekunden ( SEC ) angezeigt.

### 4. Schließen Sie das CD-Fach:

Das CD-Fach lässt sich einfach per Hand schließen und gibt die CD-Aufnahme frei. Wenn die CD-Schublade geschlossen ist, beginnt die Wiedergabe der CD; andernfalls wartet Ihr CDP-707 auf die weiteren Befehle über die Tasten des CD-Players oder über die beigefügte Lector-Fernbedienung.



### 5. Entnahme der CD aus dem CD-Fach:

Um die CD aus dem CD-Fach zu entnehmen, öffnen Sie das Fach einfach per Hand, durch das Zurückschieben der Abdeckung. Entnehmen Sie die CD bitte vorsichtig, halten Sie sie an den Rändern und versuchen Sie eine Berührung der Abspielfläche mit den Fingern zu vermeiden. Bitte schließen Sie anschließend das CD-Fach wieder, wenn Sie nicht unmittelbar eine weitere CD einlegen und abspielen möchten.

### Abspielen der kompletten Disc:

Öffnen/Schließen des CD-Fachs: Wenn Sie einfach die gesamte Disc abspielen möchten, legen Sie die CD wie oben beschrieben in das CD-Fach ein und schließen Sie das CD-Fach wieder. Sobald die Titelliste der Disc ausgelesen wurde und der Laser-Abtaster den Anfang des ersten Titels erreicht hat, erscheint die erste Titelnummer über TRACK und die Wiedergabe beginnt.

Die Gesamt-Spielzeit und Rest-Laufzeit eines jeden CD-Titels werden erkannt und über die Display-Anzeige in Minuten ( MIN ) und Sekunden ( SEC ) angezeigt. Am Ende jedes Titels springt die Titelnummer weiter, gefolgt von der Anzeige der Spielzeit des neuen Titels.

Sobald alle Titel abgespielt wurden, stoppt die Wiedergabe der CD und das Display zeigt die Gesamtzahl der Titel auf der CD und die Gesamtspielzeit an.

### Zurück zum Titel-Anfang der eingelegten CD:

Sobald alle Titel der CD abgespielt wurden, stoppt die Wiedergabe und das Display zeigt die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspielzeit der CD an. Am Ende eines jeden Titels, springt die Titelnummer weiter, gefolgt von der Anzeige der Spielzeit des neuen, folgenden Titels. Sie können zum Anfang eines gerade abgespielten Titels zurückkehren, indem Sie erneut die Wiedergabe-Taste ( PLAY ) betätigen; der Titel wird dann erneut vom Anfang wiedergegeben.

### UNTER UMSTÄNDEN AUFTRETENDE "FEHLER" UND IHRE WAHRSCHEINLICHEN URSACHEN

Obwohl bei der Herstellung dieses handgefertigten CD-Players größte Sorgfalt angewendet wurde, besteht die Möglichkeit, dass doch ein Fehler auftritt oder der CD-Player aus irgendeinem Grund nicht zu Ihrer vollsten Zufriedenheit funktioniert.

Allerdings wird die Ursache sicherlich nicht immer am CD-Player selbst liegen. Externe Faktoren und die Tatsache, dass es Zeit braucht, sich an das gesamte Konzept des neuen Produkts zu gewöhnen als auch neue CDs können hier eine große Rolle spielen.

Um Ihnen unnötige Anrufe bei Ihrem Händler oder unserer Serviceorganisation zu ersparen, haben wir eine Liste möglicher Störungen und deren Ursachen zusammengestellt. Einige dieser Ursachen, beispielsweise solche, die nur mit dem Netzanschluss zusammenhängen, auch nur zu erwähnen, mag vielleicht etwas übertrieben erscheinen. Unsere Erfahrung zeigt jedoch, dass sie als Problemquellen leicht übersehen werden können.

Sollten Sie das Problem mithilfe dieser Liste nicht lösen können, suchen Sie bitte nicht weiter nach der "Fehlerquelle", trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung (Netzstecker ziehen) und wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, Ihren zuständigen Vertriebspartner oder kontaktieren Sie uns telefonisch oder per E-Mail (die Kontaktdaten finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung)

Unter keinen Umständen sollten Sie Ihren CD-Player selbst öffnen, dadurch erlöschen alle Rechte aus dem Garantie- & Gewährleistungsanspruch!



### BEISPIELE

### 1. Nach dem Betätigen der Power-Taste leuchtet die Anzeige "-" nicht:

- \* Die Taste ist nicht weit genug eingedrückt.
- \* Der Stecker des Netzkabels ist nicht oder nicht korrekt geschlossen.
- \* An der Wechselstromsteckdose liegt kein Strom an.

Schließen Sie bitte ein anderes Elektrogerät an und prüfen Sie, ob das Gerät einwandfrei funktioniert. Auch neue CDs können hier eine Rolle spielen.

### 2. Nach dem Betätigen der Play-Taste ( PLAY ) keine weitere Funktion:

- \* Die Transportschrauben wurden nicht entfernt.
- \* Der CD-Player ist nicht eingeschaltet. Prüfen Sie bitte, ob die Anzeige "-" leuchtet.
- \* Der Mikroprozessor hat den Befehl nicht ordnungsgemäß empfangen.

### 3. Nach dem Schließen des CD-Fachs hört die Standby-Anzeige "-" auf zu blinken und leuchtet nach einigen Sekunden kontinuierlich:

- \* Die CD ist nicht mit dem Etikett nach oben eingelegt oder es befindet sich keine CD im CD-Player.
- \* Die eingelegte CD ist verschmutzt.
- \* Die eingelegte CD ist defekt?
- \* Im CD-Fach befinden sich unerwünschte Fremdteile, z.B. Papier oder Verpackungsreste

Bitte überprüfen Sie, ob das Reinigen der CD, die Verwendung einer anderen CD und die Entnahme der unerwünschten Fremdteile den Fehler behebt.

### 4. Die CD wird abgespielt, weil die Titelnummer oder die Zeitanzeige im Display regelmäßig weiterläuft, aber kein Ton zu hören ist:

- \* Der Verstärker oder der Receiver ist nicht eingeschaltet.
- \* Die Position des Eingangs-Wahlschalters am Verstärker entspricht nicht dem CD-Eingang.
- \* Der Verstärker bzw. die daran angeschlossenen Lautsprecher funktionieren nicht.
- \* Die Verbindung zwischen CD-Player und Verstärker ist unterbrochen.

Bitte überprüfen Sie dies, indem Sie den CD-Player an eine andere Eingangsbuchse anschließen und noch einmal alle Anschlüsse/Verbindungen kontrollieren.

### 5. Der Ton ist schlecht oder verzerrt, oder Sie können nur einen Kanal hören:

- \* Der CD-Player ist nicht an den CD-, AUX-, TUNER- oder TAPE IN-Eingang des Verstärkers angeschlossen, sondern an den PHONO-Eingang.
- \* Einer der Stecker des Verbindungskabels ist nicht oder nicht richtig angeschlossen.
- \* Die Disc ist verschmutzt oder stark zerkratzt.
- \* In der CD-Schublade befinden sich unerwünschte Fremdteile, z.B. Papier oder Verpackungsreste
- \* Der Verstärker bzw. die daran angeschlossenen Lautsprecher funktionieren nicht einwandfrei.

Bitte überprüfen Sie, durch Verwendung einer anderen Tonquelle oder durch Entnahme u.U. unerwünschter Fremdteile, ob der Fehler behoben werden kann.

### 6. Die Programmierung funktioniert nicht einwandfrei:

- \* Die Disc ist verschmutzt oder stark zerkratzt.
- \* Der Mikroprozessor verarbeitet die Befehle nicht ordnungsgemäß.
- \* Alle 20 Speicherplätze sind bereits belegt und Sie haben das verpasst



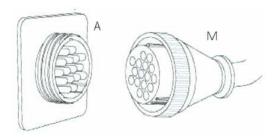
Bitte überprüfen Sie, ob das Reinigen der CD hilfreich ist, oder legen Sie eine neue CD ein. Löschen Sie das Programm durch Betätigen der STOP-Taste und speichern Sie es erneut. Bitte Wiederholen Sie die Wiedergabe und prüfen Sie, ob der Fehler behoben ist. Alle Speicherplätze sind belegt und Sie haben u.U. die Fehleranzeige (ERROR) im Display übersehen, die dies anzeigt. Bitte überprüfen Sie diese Fehlerangabe, indem Sie die Taste (PROGRAM) betätigen und überprüfen Sie erneut die Anzahl der angezeigten Titel auf Korrektheit.

### 7. Die folgenden Störungen können durch dieselben Umstände verursacht werden:

- \* Die Wiedergabe beginnt nicht mit der ersten Titelnummer der CD.
- \* Die Wiedergabe stoppt vor dem Ende der CD oder des Programms.
- \* Der Mikroprozessor hat den Befehl nicht korrekt verarbeitet.

Überprüfen Sie bitte, ob der Fehler durch Aus- und Wiedereinschalten des CD-Players und anschließendes Neustarten behoben wird. Prüfen Sie bitte, ob das Reinigen der CD oder die Verwendung einer anderen, sauberen oder kratzfreien CD den Fehler behebt.

### ANSCHLUSS DES CDP-707 AN DAS SEPARATE NETZTEIL PSU-3T ODER PSU-7T



ANSCHLUSS PSU-3T / PSU-7T

ANSCHLUSS DES CDP-707

### Vor dem Einschalten der Stromversorgung:

Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet und das Netzkabel vollständig von der Steckdose getrennt ist! Stecken Sie den mehrpoligen Netzstecker ein und achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung und die Übereinstimmung der Pins.

### ANWENDUNG LECTOR-CENTRE PUCKS - ( SELBSTZENTRIERENDER, MAGN. CD-STABILISATOR )

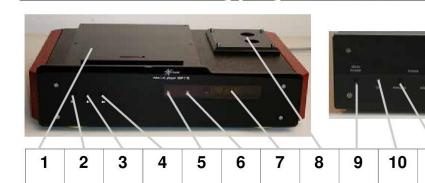


### Um den magnetischen Stabilisator optimal zu nutzen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- 1. Bitte öffnen Sie das Schubladenfach des CD-Players
  - 2. Bitte legen Sie die CD-Disc korrekt auf den Spindelmotor (graue Platte) auf
  - 3. Platzieren Sie bitte den magnetischen Stabilisator vorsichtig auf der Achse des Motors.
  - 4. Schließen Sie das CD-Fach und drücken Sie erst ( **PLAY** ), wenn die Infos auf dem Display angezeigt werden. 5. Um den "Lector-Centre-Puck" (schwarze Kunststoffseite) ordnungsgemäß zu reinigen, verwenden Sie bitte ein mit Isopropylalkohol getränktes, Flusen freies, weiches Tuch.



### COMANDI DEL CDP-707/PSU- 3T ( pannello frontale) HOW TO USE THE CDP- 707/PSU-3T ( Front panel) BEDIENUNGSANLEITUNG CDP-707/PSU-3T ( Vorderseite )



1	VANO alloggiamento del disco CD apertura slider del cassetto manuale
	ROOM for CD disc open the tray as push manual slider - CD-FACH zum Öffnen und Schließen per Hand
2	FUNZIONE PREVIUS premuto si ascolta il/i brano/i precedenti
	PREVIUS function if you desidered to jump to precedent track or tracks / SKIP-Taste rückwärts zu Song/Songs
3	FUNZIONE PLAY per iniziare l'ascolto del disco CD
	PLAY function for start to listen the CD disc / WIEDERGABE-TAste zum Start der Wiedergabe
4	FUNZIONE NEXT premuto si ascolta il/i brano/i successivi
	NEXT function if you desidered to jump to next track or tracks / SKIP-TAste vorwarts zu Song/Songs
5	LED indicatore dell'alimentazione della sezione analogica è accesa ( ON )
	LED power ON for analog section (ON) / LED-Betriebsanzeige für den analogen Bereich (AN)
6	LED indicatore dell'alimentazione della sezione digitale è accesa ( ON )
O	LED power ON for digital section ( ON ) / LED-Betriebsanzeige für den digitalen Bereich ( AN )
7	Finestra del DISPLAY e del sensore per il telecomando
•	Display and remote control sensor window / ANZEIGE und Fernbedienungssensor
8	VANO alloggiamento delle valvole termoioniche (aprire solo in caso di sostituzione)
0	Tube room (open the cover only if need to sostitution the device) / RÖHRENFACH ( nur bei Röhrentausch öffner
9	Interruttore principale-generale di alimentazione accensione e spegnimento totale
9	MAIN power supply switch for ON / OFF function / EIN/AUS-Hauptschalter
10	LED che indica che l'alimentatore è stato acceso ( indicatore generale di alimentazione)
	LED POWER supply in ON / LED-Betriebsanzeige für die allgemeine Spannungsversorgung
11	Interruttore per l'accensione della sola sezione analogica (valvole e filamenti)
	Power supply switch for analog section (tube and filaments ) / NETZSCHALTER für den analogen Bereich
12	Interruttore per l'accensione della sola sezione digitale ( dac e meccanica)
-	Power supply swicth for digital section (dac and mechanical section) ( NETZSCHALTER für den digitalen Bereic

### ACCESSORI OPZIONALI OPTIONAL ACCESSORIES OPTINAL ERHÄLTLICHES ZUBEHÖR



I piedini in alluminio dorati, possono accettare una punta conica per migliorare l'accoppiamento meccanico con la base di appoggio. I punti di contatto sono tre ed è consigliabile utilizzare tre coni.

The gold plated alluminium feet can accept a conical special feet for to increase the coupling with the base. Need three conical feet for completly the structure.

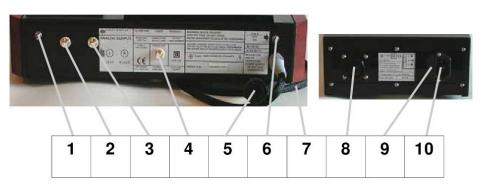
Die vergldeten Aluminiumfüße können Spikes aufnehmen, um die mechanische Entkopplung mit der Gerätebasis zu verbessern. Es gibt drei Kontaktpunkte und es empfiehlt sich die Verwendung von drei Spikes

11

12



COMANDI e CONNESSIONI DEL CDP-707/PSU-3T ( pannello posteriore)
HOW TO USE & CONNECT THE CDP 707/PSU-3T ( rear panel) BEDIENUNGSANLEITUNG CDP-707/PSU-3T ( Rückseite )



1	Interruttore per il display ON/OFF inibisce l'uso del telecomando / Display power switch on/off function, the remote control handset don't work in OFF position / DISPLAY-EIN-AUSSCHALTER, die Fernbedienung ist bei AUS o. Funktion			
2	Uscita analogica del segnale sinistro LEFT Analog LEFT output / Analoger Ausgang LINKS			
3	Uscita analogica del segnale destro RIGHT Analog RIGHT output / Analoger Ausgang RECHTS			
4	OUTPUT (opzionale) del segnale digitale SPDF Digital output SPDF ( Optional) / Digitaler Ausgang SPDF ( optional erhältlich )			
5	Connettore multipolare per l'alimentatore PSU-3T/PSU-7T(attenzione alta tensione!!!) / Multipolar connector for external PSU-3T/PSU-7T (warning hi-voltage!) / Multipol-Anschluß für sep. Netzteil PSU-3T/PSU-7T (Vorsicht Hochspannung !!!)			
6	Interruttore di massa: in posizione ON collega elettricamente i due chassis CDP7 + PSU3T Ground switch: ON position connect togheter the CDP7+PSU3T chassis / Erdungsschalter - Erdung von CDP-707 & PS			
7	Cavo multipolare di collegamento lunghezza: 120 cm circa Multipolar cable lenght: 120 cm +/- / Multipolares Anschlußkabel in einer Länge von ca. 120cm +/-			
8	Presa di alimentazione per il cd-player ATTENZIONE è presente alta tensione 270 V DC / Output female plug for CDP-70 power supply WARNING hi-voltage at the pins 270V DC / Ausgangsstecker für CDP-707 Netzversorgung / 270V DC !!!!			
9	VANO per il fusibile del tipo 5 x 20 1A per 230V - 2A per 117V (Slo blo) / Fuse header type mini-fuse at 230V-1A at 117V-2A (Slo blo ) / Sicherungshalter für Gassicherungen des Typs 5x20 - bei 230V-1A (träge ) bei 117V-2A ( träge )			
10	Presa IEC per l'alimentazione generale 230 Volt AC 50-60 Hz 70 v/a IEC power main plug, please check if the mains voltage is according with the power supply of your country and please read carefully the attached label under the PSU Bitte überprüfen Sie vor dem Anschluß des Gerätes unbedingt die in Ihrem Land anliegende Netzspannung!!!			

NF	TZSF	DΔN	NI	INC

EUROPA, CHINA, HONK KONG, AUSTRALIEN: NETZSPANNUNG 220-230 VOLT AC 50 HZ

USA, CANADA, SÜD AMERIKA : NETZSPANNUNG 117 VOLT AC 62 HZ

JAPAN : NETZSPANNUNG 100 VOLT AC Ost-Japan 50 Hz (Tokyo, Kawasaki, Sapporo, Yokohoma, and Sendai) West-Japan 60Hz (Osaka, Kyoto, Nagoya, Hiroshima)



### INDICAZIONI VISIVE DAL DISPLAY DEL CDP-707 / HOW TO READ THE DISPLAY-INFO OF CDP-707 BEDEUTUNG DER ANZEIGEN IM DISPLAY DES CDP-707

Display a sei cifre-caratteri con utilizzo dei punti led per indicazione di funzioni speciali LED seven segment display with led dots for special function selected LED-Anzeige mit sieben Segmenten und LED-Punkten für ausgewählte Sonderfunktionen

Nessun disco CD inserito.indicazione restituita con cassetto chiuso No disc inside cd player with tray closed. Es befindet sich bei geschlossenem CD-Fach keine CD im CD-Player SC N O DΙ Cassetto aperto tramite pressione del tasto Open-Close funzione locale sul CDP e replicata sul telecomando (solo cdp front loading) / Open the tray loader for CD. This оре n push botton is on the cd-player and both on remote (only front loading CDP) Öffnen der CD-Schublade über Fernbedienung ( nur bei CDP-603 - Front-Loader ) Il lampeggio dei segmenti indica che il CDP è in fase di inizializzazione e sta leggendo la traccia iniziale del disc. / Start up CD disc reading first track for initializing reading Das Blinken der Segmente zeigt an, dass sich der CDP-707 in der Initialisierungsphase befindet und den ersten Titel der CD einliest. Dopo la lettura della traccia info ecco i dati del disco inserito: 02=totale tracce 15.47=totale dei minuti della durata del disc. / after toc reading the display returns to disc CD-info: 02=total of tracks - 15:47= total time / Nach dem Lesen des Inhalts-verzeichnisses kehrt das Display zur Disc-CD-Info zurück: 02 = Gesamtzahl der Titel - 15:47 = Gesamtlaufzeit aller Titel . 1 5 4 7 Indicazione di lettura della traccia in corso: 01 è la prima traccia, Mentre 1-23 sono i minuti trascorsi nella lettura dall'inizio disco. . o 1 2 3 Now the CD Player read the first track nr.01, the minutes from beginning is 1'23". Nun liest der CD-Player das 1. Stück auf der CD und zeigt die bisher abgelaufene Wiedergabedauer an; in diesem Beispiel 1 Minute ud 23 Sekunden. E' stata selezionata con il tasto NEXT del telecomando la traccia nr. 2 il cd-player è in fase die ricerca del brano.

By NEXT push button on remote control have choice to jump to nr. 2 track, the CDP-707 is looking for this track.

Mit der NEXT-Taste auf der Fernbedienung können Sie zum nächsten Stück auf der CD springen und der CDP-707 startet in diesem Beispiel mit der Wiedergabe des 2. Stücks. 0 2 Funzione di repeat inserita visibile dal piccolo led acceso tra le due cifre 00. Se il tasto REPEAT viene premuto uns seconda volta il LED inizia a lampeggiare funzione di repeate dell'intero disc mentre la precedente selezione ( LED fisso ) indica il repeat del circulo del controlo del con repeate dell intero discrimente la precedente selezione (LED 1856) indica in repeat der singolo brano.

REPEAT function selected second LED-light on single repeating the track, flashing (if press again the repeat button) repeat all disc.

Die Wiederholungsfunktion REPEAT, ist erkennbar an der kleinen LED, die zwischen den beiden Ziffern 00 leuchtet. Wenn die REPEAT-Taste ein zweites Mal gedrückt wird, beginnt die LED zu blinken und die Wiederholungsfunktion der gesamten CD startet. 02.00.28 Funzione di A/B repeat : permette l'ascolto ripetuto di una singola porzione di brano selezzionato. .00.28 2 A/B repeat: reproduce just a little portion of a track A/B Wiederholung: ermöglicht das wiederholte, teilweise Anhören eines ausgewählten Stücks auf der CD. Funzione di SCAN: riproduce l'inizio per qualche secondo,ogni brano del dissco cd. Show in SCAN mode while the cd-player is finding th e track to be scanned. Die SCAN-Funktion: Spielt den Anfang jedes Stücks auf der CD für einige Sekunden. scan Funzione di Random: permette di ascoltare i brani CD in ordine casuale auto-programmati dal CDP-707. Random function: casual programmation of tracks. Zufallsfunktion: Ermöglicht das Anhören von CD-Titeln in zufälliger Reihenfolge, die vom CDP-707 automatisch programmiert wird. 0 2 .00.28 Funzione di PAUSA inserito: stop momentaneo del disco. LED lampeggiante. PAUSE function: suspend the play only. Flashing LED. PAUSE Funktion: vorübergehender Stopp der CD. Blinkende LED. 02.00.28 Indicazione di errore di funzione, spegnere e riaccendere il cdp per riavviare il microprocessore interno. Function error indication, turn the cdp off and on again to restart the internal E RR microprocessor.

Funktionsfehleranzeige: Schalten Sie den CDP aus und wieder ein, um den internen Mikroprozessor neu zu starten.



### FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG FÜR LECTOR CD-PLAYER & VERSTÄRKER

### RCH-603-707 für Lector CDP-CD-Player & Verstärker

Lauter / Leiser (Verstärkerlautstärke) bezieht sich auf unseren Verstärker mit Lautstärkeregelung von der Fernbedienung

#### **OPEN CLOSE**

OFFIN OLOGI.

OFFINEN / SCHLIESSEN
der CD-Schublade bei
Frontloader-CD-Player
Lector CDP-603
Zurücksetzen des
LOOP-TESTS bet
Top-Loader-CD-Player
Lector CDP-707

### **PREVIUS**

Betätigen Sie diese Taste wenn Sie während der Wiedergabe zum vorherigen Titel springen möchten.

### SKIP -

Betätigen Sie diese Taste wenn Sie eine bestimmte Passage suchen. Rückwärtssuche ( - )

### TIME FUNCTION

Ermöglicht die Zeitanzeige am Ende der CD oder der im Wiedergabe-Programm-Modus vergangenen Zeit auf in der Anzeige

Bei zweimaliger Betätigung der Taste, können Sie sich die Zeit eines einzelnen Titels anzeigen lassen.

### DISPLAY LUMINOSITY

3-stufige Anzeigen/Display-Helligkeits-Regelung. Je nach Sequenz, wechselt die Anzeige von hell nach dunkel.

### **DISPLAY SWITCH ON-OFF**

Schalten Sie die Datenanzeige auf der Anzeige ( Display ) aus und bei erneutem Betätigen der Taste wieder ein

### STOP

STOPPT die CD-Wiedergabe

Ī

2

5

8

0

//Lector

3

6

9

VOLUME

### NEXT

**PLAY START** 

Betätigen Sie diese Taste, um die CD- Wiedergabe ab dem ersten Titel zu starten.

Wählen Sie den nächsten Titel in der CD-Wiedergabe an.

Auffinden einer bestimmten Passage in der aktuellen Titelwiedergabe

### PAUSE-PAUSA

Dies ermöglicht ein vorübergehendes Anhalten während der aktuellen Wiedergabe

### NUMERERCIAL PAD

Direkte Anwahl von Titeln von 1-10 usw.

### REPEAT

Wiederholen Sie einen einzelnen Titel oder eine komplette CD wenn Sie die Taste 2 x betätigen. (Lichtimpulse in der Anzeige )

### UP / DOWN

Lauter / Leiser (Verstärkerlautstärke) bezieht sich auf unsere Verstärker mit Lautstärkeregelung

Keine aktuelle Funktion für Lector CD-Player CDP-603 oder CDP-707 oder Lector Verstärker. Reserviert für zukünftige Funktionen.

AUSTAUSCHBARE BATTERIEN

Modell: 2 x CR-2032



### Lector Toploader-CD-Player CDP-707 mit Netzteil PSU-3T

### "Es fehlen nur noch Räder!"



Das völlig neue CDP-707 basiert auf einem neuen CDM-Lasermechanismus, der vollständig aus Aluminium besteht. Das äußerere Design wurde nicht verändert, aber der neue elektronische Kern wurde mit mehreren neuen und originellen Lösungen aktualisiert.

- Neue Laser-CD-Mechanik für hervorragende Abtast/Lesewerte > 3mm Fehlerkorrektur
- Sehr stabile innere Spezial-Gummi-Absorber zur Reduzierung interner und externer Vibrationen
- Direkter Track-Aufruf, Display EIN/AUS per Fernbedienung, variable Helligkeit des Displays
- Neue Servoschaltkreise, basierend auf einem leistungsstarken 32-Bit-Mikroprozessor
- Das DAC-Board basiert immer auf zwei DF1706 Filtern und zwei PCM R2R Digital-Analog-Wandlern ( DAC-LADDER ) aus den USA
- Reiner Class-A-Röhrenausgang ohne Transistoreinsatz im Signalweg
- Als Sonderanfertigung nur ein Polypropylen-Kondensator im Signalweg
- Mehrere Stromversorgungskreise mit hoher Kondensatorreserve für alle Elektronikteile
- Großes Display für gute Lesbarkeit, auch auf große Entfernungen
- Handselektierte, gematchte, sehr rauscharme Röhren wie 12AT7/ECC-81
- Magnetischer "Puck" mit drei Neodymium-Magneten
- Chassis aus stranggepresstem Luftfahrtaluminium
- Zwei externe Netzteile verfügbar: PSU-3 (Basis) und Super-Netzteil Modell PSU-7T (optional)



### **Technische Daten**

Röhrenbestückung: 12AT7/ECC81 (streng selektiert)

DAC: 32 Bit / 192 kHz

Frequenzgang: 20 Hz – 20 kHz (± 1 dB)

THD: < 0,1 %</li>Jitter: < 20 ps</li>

Spannungsversorgung: 100 / 120 / 230 V AC – 50/60 Hz – 70 VA

Abmessungen CDP-707: 430 x 300 x 100 mm (B x T x H) - Gewicht: 12 kg

Abmessungen PSU-3T: 220 x 300 x 100 mm (B x T x H) - Gewicht: 5 kg \*

Abmessungen PSU-7T: 410 x 300 x 110 mm (B x T x H) - Gewicht: 13 kg \*\*

\* PSU-3T Standard-Netzteil CDP-707 ( im Lieferumfang enthalten )

\*\* PSU-7T Super-Netzteil mit Filter & Stabilitätskontrolle ( optional bei Auftrag )

### Optional erhältliches Zubehör:

Voll-Aluminium IR-Hand-Fernbedienung (RCH-1) Fuß-Spikes-Set Fuß-Absorber-set



CMI Distribution chario Vertrieb ( Deutschland – Niederlande - Luxemburg - Österreich - Schweiz )

Am Berg 13 – D-53913 Swisttal

Telefon: +49-(0)2251-970043 - Telefax: +49-(0)2251-970044

E-Mail: office@cmi-distribution.de - Internet: www.cmi-distribution.de - Internet: www.lector-strumenti.de USt-Id-Nr.: DE 236 721 750 - WEEE-Reg.-Nr. DE 320 204 51 - EORI-Reg.-Nr. : DE 559 408 245 759 884 LUCID-Reg.-Nr. DE 528 894 454 745 6



### **LECTOR STRUMENTI AUDIO**

Via Verdi 35 – I-27010 Albuzzano ( PV ) Phone: +39-0382-484165 – Fax: +39-0382-481021 E-Mail: <u>info@lector-audio.it</u> – Web: <u>www.lector-audio.it</u>

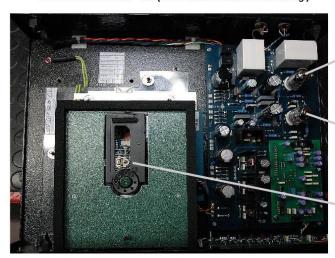
IVA: IT02134720180



Informazioni sulle valvole utilizzate nel CDP-707 Information about the tubes inside the CDP-707 Information über die eingesetzten Röhren im CDP-707

( Attenzione! Sostituirle sono in caso di funzionamento esaurito del tubo ) ( Attention please! Change the tubes only if are exhausted ) ( Bitte beachten Sie! Tauschen Sie die Röhren nur aus, wenn sie defekt sind )

Vista interna (senza coperchio superiore) del CDP-707 Internal view of CDP-707 (without top cover) Innenansicht von CDP-707 ( ohne obere Gehäuseabdeckung )



Valvola di uscita (adattatore) Nr. 1 - Type 12 AT 7 Output valve ( chatode fo 7 No.1 - Type 12 AT 7 Ausgangsröhre ( Kathodenfolger ) Nr. 1 - Typ 12 AT 7

Valvola di filtro e amplificazione Nr. 2 - Type 12 AT 7 Filter and amplification valv♥ No. 2 - Type 12 AT 7 Filter und Verstärkerröhre Nr. 2 - Typ 12 AT 7

Meccanica & Laser CDP-707 (attenzione non toccare il Laser!) Mechanism & Laser CDP-707 (please don't touch the laser!) Mechanik & Laser des CDP-707 (Bitte den Laser nicht berühren!)

(CLASS 1 LASER-PRODUKT)

### Attenzione!!! / Warning / Bitte unbedingt beachten! Alta tensione letale!!! Hi-Voltage !!! - Hochspannung!!!

Non toccare nessun componente anche con apparecchio spento!
Please don't touch any active or passive components!
Bitte brühren Sie auch im ausgeschalteten Zustand des CDP-707 keine aktiven oder passiven Bauteile!

Prima di effettuare il cambio delle valvole assicurarsi di aver tolto la spina dalla presa elettrica 117V o 240V! Before to replace the valves, please switch off the CDP-707 and be sure to take-off the plug from mains 117V or 240V! Stellen Sie vor dem Wechseln der Röhren sicher, dass Sie den CDP-707 vom 117V oder 240V-Netz getrennt haben!

> Informazioni sulle valvole utilizzate nel CDP-707 Information about the tubes inside the CDP-707 Information über die eingesetzten Röhren im CDP-707

Le valvole utilizzate sono del tipo: ECC-81 / 12AT7 Tube-valve use on this cd-player: ECC-81 / 12AT7 Die in diesem CDP-707 verwendenten Röhren sind vom Typ ECC-81 / 12AT7

Nessun altro tipo di valvola DEVE o PUO' essere utilizzata sul CDP-707! No other type of tube MUST or CAN be used on the CDP-707! Für den CDP-707 DARF und KANN kein anderer Röhrentyp verwendet werden!

Se si utilizzano valvole non selezionate e non fornite dalla Lector non si garantisce il regolare funzionamente dell'apparecchio! - Please use only original replacement tubes supplied from Lector! - Bei Verwendung von Röhren, die nicht von Lector ausgewählt und geliefert wurden, kann die einwandfreie Funktion des Gerätes nicht gewährleistet werden!

La garanzia dell'apparecchio decade immediatamente se si utilizzano valvole non approvate e non fornite dalla Lector! - Warranty expire immediately if you don't use th tubes as Lector supplied! - Wenn Sie Röhren einsetzen, die nicht von Lector geprüft / zugelassen sind und nicht von Lector geliefert wurden, erlischt die Garantie des CDP-707 sofort!

Lector fornisce le valvole di ricambio : i tubi forniti sono selezionati e garantiti per un anno. Lector liefert jederzeit Ersatzröhren: Die gelieferten Röhren sind von Hand selektiert, durchgemessen, über mehrere Stunden auf Funktion getestet und haben eine Garantie von einem Jahr.



### INFORMATIONEN ZUR CE - LVD ZERTIFIZIERUNG

Dieses Produkt entspricht den CE/LVD-Normen und Regeln wie folgt:

\* 89/336/CEE vom 3. Mai 1989 und ergänzende Modifikationen Richtlinie 92/31/CEE vom 28. April 1992 und Richtlinie 93/68/EWG vom 22.Juli 1993 \* 73/23/CEE vom 19. Februar 1973 und ergänzende Änderung Richtlinie 93/68/CEE vom22. Juli 1993

Dieses Produkt ist so konzipiert, dass es die harmonisierten normativen Vorschriften und Regeln einhält:

### EN-55013

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55013:2013, welche die Internationale Norm CISPR 13:2009 mit gemeinsamen europäischen Abänderungen übernimmt. Die Norm legt Messverfahren für die hochfrequente Störaussendung von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern und verwandten Geräte der Unterhaltungselektronik und die dazugehörenden Grenzwerte zur Begrenzung der von solchen Geräten ausgehenden Störgrößen fest. Hierzu werden Festlegungen für die Störspannung auf der Netzleitung, der Störspannung am Antennenanschluss, der Störfeldstärke und der Störleistung gegeben. Ferner werden Grenzwerte und Messverfahren für die Nutz- und Störspannung an den HF-Ausgängen von Geräten mit eingebautem oder addierbarem HF-Video-Modulator (z. B. Videorecorder und Decoder) festgelegt. Die für den Betrieb des Prüflings während der Prüfung zu verwendenden Prüfsignale werden ebenfalls spezifiziert. Rundfunkempfänger für digitale Signale werden speziell durch den normativen Anhang A und den informativen Anhang B erfasst.

Ferner werden Festlegungen zur statistischen Übereinstimmung der Messung an seriengefertigten Geräten mit den Anforderungen und zur Darstellung der Messergebnisse gegeben.

### EN-55020

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55020:2007 und ist identisch mit der Internationalen Norm CISPR 20:2006. Sie legt Grenzwerte und Prüfverfahren für die Störfestigkeit von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern und verwandten Geräten der Unterhaltungselektronik fest. Gegenüber der bestehenden Ausgabe der Norm wurden die normativen Verweisungen aktualisiert, Festlegungen für digitale Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit Antennenanschluss sowie für die Störfestigkeit gegenüber angelegten HF-Spannungen an Netz- sowie an Lautsprecher- und Kopfhöreranschlüssen für Geräte mit Gleichstrom-Netzeingang ergänzt. Außerdem wurde das Verfahren zur Messung der Schirmdämpfung geändert.

Für die Norm ist das UK 767.15 "EMV von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern" der DKE zuständig.

### EN-60555-2

VDE 0838-3/A1:1993-04

Rückwirkungen in Stromversorgungsnetzen, die durch Haushaltgeräte und durch ähnliche elektrische Einrichtungen verursacht werden; Teil 3: Spannungsschwankungen (IEC 60555-3:1982/A1:1990 + Corrigendum:1990) Deutsche Fassung EN 60555-3:1987/A1:1991

### EN-60950

DIN EN 60920:1993-04 VDE 0712-10:1993-04

Vorschaltgeräte für röhrenförmige Leuchtstofflampen - Allgemeine und Sicherheits-Anforderungen (IEC 60920:1990); Deutsche Fassung EN 60920:1991



Die Konformität der Lector-Produkte wir durch das, 1996 eingeführte CE-Symbol bestätigt.

Wir möchten darauf hinweisen, dass wir von Dritten vorgenommene Änderungen an unserem ursprünglichen Design/Projekt nicht respektieren! Durch diese eigenmächtigen Änderungen an Teilen/Komponenten erlischt die CE-Kennzeichnung und die Verantwortung des Unternehmens Lector und des Vertriebes und Erstinverkehrsbringers CMI-DISTRIBUTION EUROPE

Schließen Sie das Produkt ausschließlich wie auf dem Sicherheitsetikett empfohlen an den Netzanschluss an!

Vermeiden Sie unsachgemäße Installation und Verwendung der Produkte oder die Missachtung des Hinweises zur Nutzungsbeschränkung in dieser Bedienungsanleitung!

Vermeiden Sie unsachgemäße Modifikationen durch Dritte und den Einsatz von Ersatzteilen, die keine durch Lector autorisierten Originalkomponenten sind und nicht von unserem technischen Service empfohlen oder freigegeben wurden!

### DIESER HINWEIS IST WICHTIGER BESTANDTEIL DER BEDIENUNGSANLEITUNG

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE-2016

Name und Adresse des autorisierten Herstellers:

**Docet-Lector** 

Via Verdi 35 I-27010 Albuzzano (Pavia) Lombardei Italien

erklärt, dass das Produkt:

CDP-603 CD-Player für den Hifi-Hausgebrauch

den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC - 93/68/EEC entspricht.

Die Produkte entsprechen den folgenden Standards:

EN-60950:1992/A1:1993 EMV-Richtlinie 89/336/ECC EN-55013/EN-55020 EN-55014/EN-55022

Das Produkt ist mit dem CE-Symbol gekennzeichnet.

Unterschrift:

Dr. Claudio A. Romagnoli

Claudío A. Romagnolí

Docet-Lector ( Claudio A. Romagnoli ) Ingenieur



### **EMPFEHLUNG, WIE SIE IHR HIFI-SYSTEM AM BESTEN NUTZEN!**

### So schalten Sie die HiFi-Anlage sicher EIN oder AUS

- ◆ Stellen Sie sicher, dass sich der MUTE-Schalter in der ON-Position (ON) befindet.
- ♦ EINSCHALTEN Zuerst wird der CD-Player eingeschaltet, danach folgt der Verstärker
- ♦ AUSSCHALTEN Zuerst wird der Verstärker ausgeschaltet, danach folgt der CD-Player

Lesen Sie die Bedienungsanleitung mindestens einmal aufmerksam durch, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und eine Fehlbedienung auszuschließen:

- 1. Setzen Sie einen Verstärker niemals direktem Sonnenlicht aus. Halten Sie ihn von allen Wärmequellen und Wärmeerzeugern fern!
- 2. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie sicher, dass die Anschlusskabel der Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind, sowohl an den Ausgangs- als auch an den Eingangsklemmen!
- 3. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen Stecker, Buchsen, Kabel usw. für jede HiFi-Komponente ordnungsgemäß angeschlossen sind, die verwendet werden soll!
- 4. Es wird dringend empfohlen, den Verstärker von der Netzspannung zu trennen, bevor Verbindungen zwischen dem Verstärker und den Komponenten geändert werden!
- 5. Wenn aus den Lautsprechern kein Ton kommt oder der Ton verzerrt ist, drehen Sie den Lautstärkeregler auf "Null" herunter und trennen Sie den Verstärker von der Netzspannung. Verfolgen Sie dann die Ursache des Problems mit Hilfe der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- 6. Schließen Sie niemals zwei oder mehr Lautsprecher an einen Anschluss an. Andernfalls kann es zu schweren Schäden kommen!
- 7. Bitte befolgen Sie für einen korrekten Betrieb die Hinweise in unserer Bedienungsanleitung.

### **BITTE BEACHTEN SIE!**

Vor dem Betrieb zu beachtende Vorsichtsmaßnahmen. Da dieses Gerät aufgrund seiner hohen Leistung eine beträchtliche Wärmemenge erzeugt, achten Sie bitte darauf, dass Sie folgende Hinweise aufmerksam beachten!

- Bitte vermeiden Sie es, andere HiFi-Komponenten direkt auf dem HiFi-Gerät zu platzieren!
- Bitte seien Sie vorsichtig und blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen auf der Oberund Unterseite des HiFi-Gerätes!
- Bitte seien Sie besonders vorsichtig, wenn das HiFi-Gerät in ein HiFi-Rack oder in einen Schrank integriert/eingebaut wird!
- Bitte setzen Sie das HiFi-Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und verwenden sie es unter keinen Umständen an einem feuchten Standort!



### KUNDENINFORMATION ÜBER DOCET-LECTOR-PRODUKTE

### Bedienungsanleitung publiziert von:

Docet – Lector Claudio A. Romagnoli Via Cairoli 111 I-27010 Albuzzano (Pavia ) Lombardei Italien Copyright © 1996, von Docet Lector®

### **CMI-DISTRIBUTION EUROPE**

Christoph Mertens
Am Berg 13
D-53913 Swisttal-Straßfeld (Nordrhein Westfalen) Deutschland
Copyright © 2023, von CMI-DISTRIBUTION EUROPE®

Alle Rechte vorbehalten!

Docet ist eine Marke von Docet-Lector Lector ist eine Marke von Docet-Lector

Bitte beachten Sie:

Docet-Lector behält sich das	Recht vor, das in die	eser Bedienungsanleitung	beschriebene HiFi-
Gerät jederzeit bautechnisch	und elektronisch oh	nne Information zu optimier	en!

Seriennummer:	

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer des Gerätes, die auf der Rückseite des Gehäuses angebracht ist, damit Sie später ggf. darauf zurückgreifen können.

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße und effektive Verwendung dieses Docet-Lector-Produktes unbedingt erforderlich sind!

Wir möchten Sie höflich bitten, die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen und sie als Informationsquelle griffbereit aufzubewahren!

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, Ihre Aufmerksamkeit und dafür, dass Sie sich für ein Lector-Produkt, handgefertigt in Italien, entschieden haben!

Claudío A. Romagnolí & Christoph J. Mertens

Claudio A. Romagnoli & Christoph J. Mertens



## WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE KORREKTEN RECYCLING & BEHANDLUNGSVERFAHREN DIESES GERÄTES



Das durchgestrichene Mülltonnensymbol auf dem Geräteetikett oder der Geräteverpackung weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als unsortierter Hausaltabfall entsorgt werden darf, sondern separat gesammelt werden muss.

Der Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten muss getrennt behandelt werden, um sicherzustellen, dass in den Geräten enthaltene gefährliche Materialien nicht vergraben werden und dadurch potenzielle zukünftige Probleme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit entstehen. Darüber hinaus wird es möglich sein, den Großteil der Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten wiederzuverwenden und zu recyceln, was dazu beiträgt, die zu entsorgenden Abfallmengen und die Erschöpfung der natürlichen Ressourcen zu verringern.

Als Benutzer dieses Geräts sind Sie dafür verantwortlich, diesen Elektroschrott an eine von Ihrer Gemeinde eingerichtete, autorisierte Sammelstelle zurückzugeben. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Kommune oder bei anderen zuständigen Stellen vor Ort.

Wenn Sie das alte Gerät durch ein neues gleichwertiges Produkt ersetzt wird, muss der Händler das alte Gerät eins zu eins und kostenlos zurücknehmen, sofern es sich um ein gleichwertiges Gerät handelt und die gleichen Funktionen wie das von ihm gelieferte Produkt erfüllt.

Ihre Rolle bei der getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Altgeräte ist von wesentlicher Bedeutung, um sicherzustellen, dass die Ziele des Umweltschutzes und der menschlichen Gesundheit im Zusammenhang mit verantwortungsvollen Behandlungs- und Recyclingaktivitäten erreicht werden.

PS: Die oben genannten Informationen werden hier in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG gemeldet, die ein separates Sammelsystem und spezifische Behandlungs- und Entsorgungsverfahren für den Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) vorschreibt.



### **CMI DISTRIBUTION EUROPE**

Lector-Vertrieb ( Deutschland – Niederlande - Luxemburg - Österreich - Schweiz )

Am Berg 13 – D-53913 Swisttal

Telefon: +49-(0)2251-970043 - Telefax: +49-(0)2251-970044

E-Mail: office@cmi-distribution.de - Internet: www.cmi-distribution.de - Internet: www.lector-strumenti.de USt-Id-Nr.: DE 236 721 750 - WEEE-Reg.-Nr. DE 320 204 51 - EORI-Reg.-Nr. : DE 559 408 245 759 884 LUCID-Reg.-Nr. DE 528 894 454 745 6



### **LECTOR STRUMENTI AUDIO**

Via Verdi 35 – I-27010 Albuzzano ( PV ) Phone: +39-0382-484165 – Fax: +39-0382-481021 E-Mail: <u>info@lector-audio.it</u> – Web: <u>www.lector-audio.it</u>

IVA: IT02134720180